



Foto: Rainer Klute, klute.se

Välkommen till Svenska Intensiv i juli & augusti 2015!

Svenska Intensiv geht zusammen mit den Hamburger Schulkindern in die **Sommerpause**, aber davor haben wir noch etwas vor. Die komplette Kursübersicht für den Herbst ist im Newsletter nachzulesen und auch auf der Website einzusehen. Da könnt ihr euch dann auch direkt anmelden – noch sind überall Plätze frei.

Die wichtigsten Neuigkeiten für den Herbst auf einen Blick:

- **Fika & Prata** kommt zurück!
- In Zusammenarbeit mit Lilla Loungen in Iserbrook werden wir eine **Spielgruppe für schwedischsprachige Kinder** anbieten: Lekgrupp på svenska.
- Die **Wochenendkurse** werden manchmal von uns beiden unterrichtet. Elizabet & Carina werden sich also tageweise abwechseln.
- Außerdem werden wir in der Sommerpause unseren Unterrichtsraum in der Ziethenstraße **renovieren**!

Im Newsletter interviewt Anja Hartenstein die Svenska Intensiv-Gründerin Carina, die im Juli 50 Jahre alt wird und dann mit Fug und Recht zum alten Eisen gezählt werden darf.

Auf unserer **Website** www.svenskaintensiv.de schreibt Carina in ihrer persönlichen Kolumne **Hamburg Intensiv** über schwedische Ereignisse oder andere Dinge, die ihr in den Kopf kommen. Manchmal lustig, manchmal böse, aber immer unterhaltsam. Dieses Mal wird klar, warum sie eine lausige Fremdenführerin ist: »Sommer in Schweden. Mit Elch.«

Und Svenska Intensiv gibt es natürlich auch bei **Facebook**. Klickt rein: [www.fb.com/SvenskaIntensiv](https://www.facebook.com/SvenskaIntensiv)

Vi ses!

Carina och Elizabet

„Ich wäre am liebsten Herzogin von Wandsbek!“

Anlässlich ihres 50. Geburtstages stellt sich heute Carina Middendorf, Gründerin des Schwedisch-Instituts Svenska Intensiv, meinen Fragen.

Normalerweise ist sie es, die in ihrer Rubrik „Schweden in Hamburg“ die Fragen stellt und sich interessante Lebensgeschichten erzählen lässt.

Carina ist eine Frau, die eine unglaubliche Präsenz und Lebendigkeit ausstrahlt, als sie anfängt, von Ihrem Leben zu erzählen. Die Augen funkeln und sie lächelt, wenn sie sich an besondere Momente ihres Lebens erinnert. „Meine Großmutter war Deutsche“, beginnt sie, „sie ist in den 30er Jahren nach Schweden ausgewandert.“ Aber Deutsch hat Carina erst in der Oberstufe gelernt, zuvor hatte sie sich in der Schule bei der Fremdsprachenwahl für Französisch entschieden.

Als sie nach der Schule ein Jahr als Au-Pair-Mädchen in Deutschland verbringen wollte, gab es zwei Angebote deutscher Gastfamilien. „Die Familie in Dinklage hatte keinen Hund, deswegen habe ich mich für die entschieden, ansonsten wusste ich nichts über Dinklage.“ Wie beschaulich und klein das Leben dort ist, wurde ihr erst klar, als sie das erste Mal beim Metzger war, um ein Kilo Hackfleisch zu kaufen. Anstatt ihr das Gewünschte einfach auszuhändigen, rief der Metzger nämlich vorsorglich bei ihrer Gastmutter an, um sich die Richtigkeit dieser Bestellung bestätigen zu lassen – das vorherige Au-Pair-Mädchen hatte nämlich immer nur ein halbes Kilo geordert.

Nach einem Jahr in Deutschland ging sie zurück nach Schweden, absolvierte in Göteborg ihr Studium der Sozialpädagogik und arbeitete anschließend unter anderem in der Jugendberatung der Stadt Stenungsund. Während dieser Zeit hatte sie zu ihrer Gastfamilie immer noch einen liebevollen Kontakt. Bei einem ihrer Besuche in Dinklage begegnete Carina auch zum ersten Mal ihrem Mann.

Als die beiden sich schließlich füreinander entschieden hatten, packte ihr Mann kurzerhand seine Sachen und zog – ohne ein Wort schwedisch zu sprechen – zu ihr nach Göteborg. Ein knappes Jahr später schrieb er sich dann für ein Aufbaustudium an der Universität in Bielefeld ein. Dieses Mal zögerte Carina ihrerseits nicht, die Sachen zu packen und ihren Mann nach Deutschland zu begleiten; eine Wohnung nahmen sie in Osnabrück. Das war 1993.

Carina fand in Osnabrück einen Job als Sozialpädagogin in einem Jugendtreff und wurde heimisch. Die Arbeit mit den jugendlichen Migranten entsprach ihrem lebendigen und offenen Naturell. Wenn jemand neu in ihre Gruppe kam, wurde sie von den anderen direkt vorgestellt: „Das ist Carina, die ist auch nicht deutsch!“ Mit diesem Satz waren alle Grenzen aufgehoben und das Eis gebrochen.

Carina hatte in Osnabrück ein Zuhause gefunden und wollte auf gar keinen Fall nach Hamburg ziehen, als ihr Mann dort einen neuen Job antrat. Sie blieb zunächst in Osnabrück, als er ging. „Ausgerechnet Hamburg! Einen Umzug nach Berlin hätte ich mir ja noch vorstellen können, aber Hamburg?“

Schweden in Hamburg



Carina Middendorf
* 1965 in Svenljunga
www.svenskaintensiv.de

Fotos: Anna Middendorf

Auf der nächsten Seite geht's weiter!

1996 ging sie dann aber schließlich doch. Sie arbeitete 10 Jahre lang für den Deutschen Kinderschutzbund in Lurup und entwickelte zwischen 2001 und 2003 parallel erste Ideen für Svenska Intensiv. Zu dieser Zeit war Carina in Elternzeit mit ihren Kindern Anna und Elias, die zweisprachig aufwachsen.

„Ich wollte ausprobieren, ob man eine Fremdsprache nicht so vermitteln kann, wie Kinder ihre Muttersprache lernen.“ Und so liest sie noch heute gern mal in den Anfängerkursen ein schwedisches Bilderbuch und singt schwedische Kinderlieder. „Das Erfolgserlebnis der Teilnehmer ist einfach toll, wenn sie eine Geschichte auf Anhieb verstehen.“

Inzwischen widmet sich Carina schon seit vielen Jahren hauptberuflich Svenska Intensiv, gibt Kurse in verschiedenen Levels für die unterschiedlichsten Bereiche. Wichtig ist ihr, neben der Sprache auch die Kultur ihres Heimatlandes zu vermitteln. „Wenn man umeinander weiß, ist der Umgang miteinander einfacher.“ Was für ein schönes Motto!

Nun ist Hamburg doch noch ein Zuhause und eine zweite Heimat für Carina geworden, und sie ist in ihrem Leben glücklich angekommen.

In Schweden ist Mitte Juni ein kleiner Prinz geboren worden, der Sohn von Prinzessin Madeleine. Der König von Schweden Carl XVI. Gustaf hat zwei Tage nach dessen Geburt neben den Namen auch seinen Titel bekannt gegeben: Prinz Nicolas Paul Gustaf von Schweden, Herzog von Angermanland. Auf die Frage einer Schülerin, mit welchem Herzogtum man ihr eine Freude machen könnte, antwortete Carina lachend: „Ich wäre am liebsten Herzogin von Wandsbek!“

Den 50. Geburtstag Ende Juli feiert sie aber in Schweden, in ihrem Elternhaus in Svenljunga im Västergötland mit der Familie und engen Freunden – alles Gute!



Anja und Carina

Text: Anja Hartenstein

Gefällt Dir unsere Rubrik? Wir sind neugierig auf Dein Lob und Deine Kritik! Und welche Schwedin oder welchen Schweden in Hamburg sollten wir auf jeden Fall auch porträtieren? Schreib' uns an carina@svenskaintensiv.de

- 1 Am Samstag, 4. Juli, gibt es **Lördagssvenska B2** mit Carina. Das Thema wird dieses Mal die schwedische Essenskultur sein. Um an diesem Kurs teilzunehmen, ist mindestens B2-Niveau European Language Portfolio erforderlich.
Anmeldung bitte bis 27.6.2015
- 2 **Lördagssvenska B1** gibt es mal wieder an einem Sonntag, nämlich dem 5. Juli. Elizabet unterrichtet mit dem Buch *Rivstart B*. Das Kapitel 7 behandelt die Themen: Smultronställe, Sveriges regioner och matkultur. Um an diesem Kurs teilzunehmen, ist B1-Niveau European Language Portfolio erforderlich.
Anmeldung bitte bis 27.6.2015
- 3 **Svenska 7** findet am Wochenende 11. und 12. Juli statt. Elizabet unterrichtet die ambitionierten Fortgeschrittenen am Samstag und Carina am Sonntag. Die Kursteilnehmer haben jetzt fast das Niveau A2 erreicht!
Anmeldung möglich bis 4.7.2015

Alle Kurse finden – sofern nicht anders angegeben – in den Räumen von Svenska Intensiv in Wandsbek, Ziethenstraße 11 c, statt. Wir behalten uns vor, Kurse mit weniger als vier Teilnehmern auch kurzfristig abzusagen oder dementsprechend zu kürzen.

*Noch Fragen? Ruf' einfach an! Vi hörs! Tel. 040-398 723 19.
Alle Details auch unter www.svenskaintensiv.de*

Impressum

V.i.S.d.P.:
Carina Middendorf
Svenska Intensiv
Ziethenstr. 11 c, 22041 Hamburg
Tel. 040-398 723 19
Fax 040-398 723 20
Mobil 0177-723 97 67
carina@svenskaintensiv.de
www.svenskaintensiv.de

*Fehler und Änderungen sind nicht beabsichtigt,
können aber mal vorkommen.*

Gestaltung: Rainer Klute, klute.se

Svenska Intensiv VORSCHAU:

datum	klockan	kurs	lärare	lokal
29. – 30.08.	9 – 16	Svenska Intensiv 1	Elizabet & Carina	Ziethenstraße
05. – 06.09	9 – 16	Svenska Intensiv 6	Carina & Elizabet	Ziethenstraße
12.09.	10 – 12	Lekgrupp på svenska	Elizabet	Lilla Loungen
20.09.	15:30 – 17	fika & prata	Carina	Ziethenstraße
26. – 27.09.	9 – 16	Svenska Intensiv 2	Carina	Ziethenstraße
03.10.	10 – 12	Lekgrupp på svenska	Elizabet	Lilla Loungen
03 – 04.10.	9 – 16	Svenska Intensiv 7	Carina & Elizabet	Ziethenstraße
10. – 11.10.	9 – 16	Svenska Intensiv 3	Elizabet & Carina	Ziethenstraße
17.10.	9 – 16	Lördagssvenska B1	Elizabet	Ziethenstraße
18.10.	9 – 16	Lördagssvenska B2	Carina	Ziethenstraße
01.11.	15:30 – 17	fika & prata	Elizabet	Ziethenstraße
07. – 08.11.	9 – 16	Svenska Intensiv 8	Carina & Elizabet	Ziethenstraße
14.11.	10 – 12	Lekgrupp på svenska	Elizabet	Lilla Loungen
14. – 15.11.	9 – 16	Svenska Intensiv 4	Carina	Ziethenstraße
21. – 22.11.	9 – 16	Svenska Intensiv 1	Elizabet	Ziethenstraße
26.11.		Välkommen in i det svenska köket: Lussekatter	Carina & Lotta	Ort wird noch bekannt gegeben
05.12.	9 – 16	Lördagssvenska B1	Elizabet	Ziethenstraße
06.12.	9 – 16	Lördagssvenska B2	Carina	Ziethenstraße
10.12.		Afterwork: Lucia-glögg	Carina & Elizabet (& kanske Lotta)	Café Saltkråkan
12. – 13.12.	9 – 16	Svenska Intensiv 2	Carina & Elizabet	Ziethenstraße

Ausführliche Infos, die Preise und das Anmeldeformular findet ihr auf unserer [Website](#).

Alle Angaben sind ohne Gewähr. Aufgrund Eurer Rückmeldungen und Interessen passen wir die Kursplanung manchmal auch kurzfristig an. Schaut dementsprechend immer auch auf unserer [Website](#) oder bei [Facebook](#) vorbei.

Weitere Kursangebote, z.B. „*Schwedisch im Büro*“ oder *flexible Einzelstunden* können auch gebucht werden.

Noch Fragen? Ruf' einfach an! Vi hörs! Tel. 040-398 723 19. Alle Details auch unter www.svenskaintensiv.de